

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyczerpało się moje ciało i moje serce* – Bóg opoką mego serca i moim działem na wieki.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Choćby osłabło me ciało i serce, Bóg mą opoką, mym działem na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Choć moje ciało i serce ustanie, Bóg jest skałą mego serca i moim dziedzictwem na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Choć ciało moje, i serce moje ustanie, jednak Bóg jest skałą serca mego, i działem moim na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ustało ciało moje i serce moje, Boże serca mego i części moja, Boże, na wieki!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niszczy moje ciało i serce, Bóg jest opoką mego serca i moim działem na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chociaż ciało i serce moje zamiera, To jednak Bóg jest opoką serca mego i działem moim na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chociaż zamiera moje serce i ciało, Bóg jest opoką mego serca i moim dziedzictwem na wieki!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chociaż niszczy ciało i serce, Bóg jest skałą mego serca i moim dziedzictwem na wieki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustaje ciało i serce moje, ale Bóg (opoką mego serca i) moim dziedzictwem na wieki.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zniknie moja cielesna natura i me serce; ale Bóg jest opoką serca oraz moim udziałem na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zawiodło ciało moje i me serce. Bóg jest skałą dla mego serca i moim działem po czas niezmienny.

¹⁾ <x>220 33:21</x>; <x>230 71:9</x>; <x>230 143:7</x>; <x>240 5:11</x>

²⁾ <x>230 16:5</x>